

# E387 - The Promise That Was Kept

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:31]** ---

*The Promise That Was Kept*

**[02:32]** ---

I will never go over  
to your side!

**[02:36]** ---

I have no regrets with  
my path up until now.

**[02:39]** ---

I told you I saw everything.

**[02:46]** ---

So...

**[02:48]** ---

don't...

**[02:52]** ---

keep imagining yourself as Hokage!

**[03:13]** ---

The person Rin wanted to watch over  
isn't the current you...

**[03:18]** ---

It was Obito Uchiha.

**[03:33]** ---

*We're late again because  
of you...Obito.*

**[03:37]** ---

*Let's go, Obito.*

**[03:40]** ---

*Sorry! We'll be right there.*

**[03:43]** ---

Rin...

**[04:08]** ---

That's right...

**[04:10]** ---

You ought to fill in that hole  
in your heart yourself...

**[04:13]** ---

Others will be of no help.

**[04:18]** ---

So...come over here.

**[04:21]** ---

I won't ignore you.

**[04:24]** ---

Come...

**[04:25]** ---

Come...

**[04:26]** ---

Obito...

**[04:27]** ---

Hold on, Rin!

**[04:34]** ---

That's right... Rin won't even turn  
to look at the current you.

**[04:38]** ---

The one Rin wanted to watch over  
is Obito Uchiha.

**[04:43]** ---

Enough already...

**[04:45]** ---

I am...

**[04:48]** ---

Obito Uchiha!

**[04:49]** ---

Now just come over, you bastard!

**[04:53]** ---

Everyone's power...

**[06:04]** ---

Don't you dare underestimate it!

**[06:06]** ---

They're out!

**[06:15]** ---

- All right!

- We did it!

**[06:18]** ---

- We did it!

- We did it!

**[06:20]** ---

Yes!

**[06:40]** ---

*Did I...lose?*

**[07:18]** ---

*The gaping hole of hell  
that has opened*

**[07:21]** ---

*will be filled by  
the moon's dreams...*

**[07:24]** ---

*There's nothing in my heart!*

**[07:27]** ---

*I don't even feel pain anymore.*

**[07:31]** ---

*Don't feel so guilty, Kakashi.*

**[07:34]** ---

*This hole was opened  
by this hellish world.*

**[07:38]** ---

*Do you really think that  
something like this*

**[07:41]** ---

*can fill that hole in your heart?!*

**[07:45]** ---

*Don't erase the memories  
of the real Rin!*

**[07:49]** ---

*Rin sacrificed herself to protect  
and save the village!*

**[07:54]** ---

*You can try and fill that hole  
with delusions all by yourself...*

**[07:57]** ---

*But that hole will never be filled!*

**[08:02]** ---

*The hole in one's heart gets filled  
by others around you.*

**[08:21]** ---

*Let's go.*

**[08:43]** ---

*Rin...*

**[09:08]** ---

*You kept your promise,  
Naruto Uzumaki!*

**[09:13]** ---

*That's why I want  
to save you too...*

**[09:17]** ---

*And you really rescued us!*

**[09:21]** ---

Right, Son!

**[09:23]** ---

We were lucky.

**[09:25]** ---

He did it.

**[09:27]** ---

For real.

**[09:29]** ---

You're right.

**[09:30]** ---

I'm so glad!

**[09:34]** ---

Isn't he...?

**[09:51]** ---

H-Hey!

**[09:52]** ---

Wait, Sasuke!

**[09:55]** ---

Where is he?!

Where'd he go?!

**[09:57]** ---

Over there! He's still alive!

**[10:10]** ---

*Right...I've lost...*

**[10:20]** ---

Kakashi!

**[10:22]** ---

Sasuke, we'll talk later.

**[10:25]** ---

I apologize for appearing  
so suddenly...

**[10:27]** ---

But I was once  
his classmate and friend...

**[10:31]** ---

So please let me  
take responsibility for him.

**[10:35]** ---

Kakashi Sensei!

**[10:36]** ---

He's now—!

**[10:45]** ---

Dad!

**[10:49]** ---

He's weak now!

**[10:50]** ---

Now's the time to finish him!

**[10:53]** ---

Let's go!

**[10:53]** ---

- Right!

- Right!

**[10:54]** ---

Hold it!

**[11:03]** ---

Obito...

**[11:10]** ---

When we had that  
chakra tug-of-war just now,

**[11:12]** ---

I got to see inside your heart.

**[11:18]** ---

It seems like my son nagged  
and lectured you quite a bit.

**[11:22]** ---

I think he might have gotten that  
from his mother.

**[11:25]** ---

Dad...

**[11:28]** ---

But that duty actually falls...  
on you.

**[11:34]** ---

I think the one who truly  
understands Obito

**[11:37]** ---

and should talk to him...

**[11:40]** ---

is you, his friend...Kakashi.

**[11:47]** ---

Isn't that right, Naruto?

**[12:08]** ---

Naruto, you two and  
the Allied Forces should go

**[12:11]** ---

and help Lord First,  
and seal Madara away.

**[12:15]** ---

Oh, right! We still need  
to deal with him!

**[12:19]** ---

Let's go, Sasuke!

**[12:22]** ---

I think you were younger

than Naruto is now.

**[12:27]** ---

Do you remember?

**[12:29]** ---

All the missions that  
the four of us went on?

**[12:32]** ---

As a Medic Ninja, Rin did  
her utmost to protect you two.

**[12:37]** ---

She would never have wished  
for a situation like this.

**[12:51]** ---

But what caused this  
is my responsibility.

**[13:01]** ---

*Can I start explaining  
the mission to you?*

**[13:04]** ---

*We're close to the border.*

**[13:11]** ---

*All right, it's this line.*

**[13:14]** ---

*It shows where the Land of Earth  
is currently invading*

**[13:17]** ---

*the Hidden Grass Village.*

**[13:19]** ---

*Hidden Stone Shinobi  
are our enemies...*

**[13:23]** ---

*We have received intel  
that 1000 ninja*

**[13:25]** ---

*already make up the front line.*

**[13:28]** ---

*They've advanced farther  
than last time.*

**[13:31]** ---

*The Land of Fire shares borders  
with the Hidden Grass.*

**[13:33]** ---

*We should have stepped  
in long ago.*

**[13:37]** ---

*Judging by the size of this advance...*

**[13:40]** ---

*they must have an efficient system  
for reinforcement.*

**[13:44]** ---

*Hence, our mission is here...  
at Kannabi Bridge.*

**[13:49]** ---

*To crush one's enemy  
at the battlefield*

**[13:51]** ---

*requires an immense number  
of ninja.*

**[13:54]** ---

*So shinobi like us,  
who focus on sabotage missions,*

**[13:56]** ---

*are forced to work in small,  
select teams.*

**[13:59]** ---

*The bridge...you say?*

**[14:02]** ---

*Then it's an infiltration mission?*

**[14:08]** ---

*Team Kakashi...*

**[14:09]** ---

*Your mission is to infiltrate  
the enemy's rear territory.*

**[14:13]** ---

*You will destroy this bridge*

**[14:16]** ---

*which is used to transport supplies  
and reinforcements.*

**[14:18]** ---

*And when this is done,  
withdraw immediately.*

**[14:21]** ---

*- Yes, sir!  
- Yes, sir!*

**[14:26]** ---

*And you, Sensei?*

**[14:28]** ---

*I will face the enemy directly  
on the battlefield.*

**[14:31]** ---

*I'll create a diversion for you.*

**[14:34]** ---

*In any case,  
Kakashi is your captain today.*

**[14:37]** ---

*We'll travel together to the border,*

**[14:39]** ---

*but after that  
your mission commences!*

**[14:44]** ---

*- Yes, sir!  
- Yes, sir!*

**[14:46]** ---

*We'll be splitting up into  
two teams from this point.*

**[14:49]** ---

*Good luck to you all.*

**[14:50]** ---

*The enemy the other day was  
doing surveillance alone.*

**[14:54]** ---

*But here on out,  
we'll be fighting teams.*

**[14:56]** ---

*Be careful...*

**[14:58]** ---

*Let's get going, Captain.*

**[15:16]** ---

*It's no coincidence that I,  
who should be dead,*

**[15:18]** ---

*am standing before  
you two like this.*

**[15:21]** ---

*Perhaps it was Rin  
who made it happen...*

**[15:23]** ---

*Her way of scolding me  
for failing as your teacher.*

**[15:35]** ---

*I'm sorry I couldn't protect Rin.*

**[15:51]** ---

*Rin...*

**[15:53]** ---

*Rin was my only light and hope.*

**[15:59]** ---

*After I lost Rin...*

**[16:01]** ---

*The world as I saw it, changed.*

**[16:05]** ---

*It became a pitch black hell.*

**[16:07]** ---

There's no hope in this world.

**[16:10]** ---

I took Madara's identity  
and walked the world.

**[16:14]** ---

But all it did was confirm my belief.

**[16:17]** ---

Even with my Sharingan,  
I couldn't see anything...

**[16:23]** ---

There was nothing to see.

**[16:28]** ---

I don't know anything  
for sure either...

**[16:34]** ---

Then...my new path is—!

**[16:37]** ---

Without a doubt,  
your path is just one of many.

**[16:43]** ---

And it may not actually  
be wrong either.

**[16:52]** ---

I've thought this world was hell too.

**[16:56]** ---

I thought that you had died...

**[16:59]** ---

And right after that, I lost Rin...

**[17:01]** ---

And I lost Minato Sensei as well.

**[17:06]** ---

But...

**[17:13]** ---

*Oh yeah... I forgot...*

**[17:20]** ---

*I was the only one  
who didn't give you a gift...*

**[17:26]** ---

*for becoming a Jonin, Kakashi.*

**[17:32]** ---

*I was wondering...  
what to give you...*

**[17:37]** ---

*and I just had a thought.*

**[17:42]** ---

*Don't worry...*

**[17:45]** ---

*It's not some useless,  
extra baggage...*

**[17:52]** ---

*I'm giving you...my Sharingan.*

**[18:01]** ---

*Whatever the village may say,*

**[18:05]** ---

*you are a great Jonin.*

**[18:09]** ---

*That's how I really feel...*

**[18:13]** ---

*So please accept it.*

**[18:17]** ---

Even though I don't know  
anything for sure...

**[18:19]** ---

I tried my best to see  
the world with this eye.

**[18:22]** ---

I felt that as long as I had  
your Sharingan and words...

**[18:25]** ---

I could see it.

**[18:31]** ---

And what you saw is Naruto?

**[18:36]** ---

How can you be sure  
his path won't fail?

**[18:42]** ---

No...

**[18:44]** ---

He may very well fail too.  
Of course.

**[18:52]** ---

How is Naruto different from me?

**[18:55]** ---

Why do you go so far for him?

**[18:57]** ---

Because I can say  
without hesitation

**[18:59]** ---

that he is less likely to fail  
than the current you.

**[19:02]** ---

Why is that?!

**[19:07]** ---

Because if he trips and stumbles  
on his path...

**[19:11]** ---

I'll help him.

**[19:17]** ---

Why would you help him?

**[19:30]** ---

He would never give up  
on his dreams...or on reality.

**[19:36]** ---

That's the kind of guy he is.

**[19:38]** ---

Found him!

**[19:42]** ---

And the way he forges ahead  
draws others towards him.

**[19:46]** ---

He makes you want to reach out  
when he's about to stumble.

**[19:49]** ---

And the greater  
the support behind you,

**[19:51]** ---

the closer you can get to your goal.

**[19:55]** ---

That's the difference.

**[20:18]** ---

Massive Rasen Shuriken!

**[20:20]** ---

Bigger! We'll go with something  
even bigger!

**[20:23]** ---

- Right!

- Right!

**[20:27]** ---

Do you really believe  
such a thing is possible

**[20:32]** ---

in this pitch-black hell?

**[20:34]** ---

I'm sure you could've seen it too,  
if you had tried.

**[20:38]** ---

After all,  
you and I have the same eyes.

**[20:43]** ---

If comrades that you trust,

gather around you...

**[20:46]** ---

hope can take physical form  
and become visible.

**[20:52]** ---

That's what I believe...

**[20:57]** ---

Obito.

**[22:37]** ---

Naruto Uzumaki, huh?

**[22:39]** ---

Seems you've become friends  
with that Fox Demon's brat, Gaara...

**[22:45]** ---

If you're not going to help,  
let's talk later.

**[22:47]** ---

I'm going.

**[22:49]** ---

Sand Shinobi human,  
are you a friend of Naruto too?

**[22:53]** ---

Next time on Naruto Shippuden:  
"My First Friend."

**[22:58]** ---

We'll help you too!

**[23:01]** ---

MY FIRST FRIEND

**[23:05] ---**

Tune in again!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 08:17:43 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:17:43 UTC by whimsee